

## Pepa o mau 7 – Aiā tatau a le tagata ma'i

*Tulafono Soifua Maloloina 2000 (Tulafono) (Mental Health Act 2000) (the Act)* o iai tuutuuga o aiā tatau a tagata ma'i:

- tuuina atu o puipuiga malu mo le faaaogaina o tuutuuga lei loto iai
- auai o tagata ma'i i filifiliga e aafia ai i latou
- mautinoa iloiloga tutoatasi masani o togafitiga lei loto iai o tagata ma'i

### **O fea e faavae ai aiā tatau a tagata ma'i?**

O le Tulafono ia o faatasi ma *Ta'iala o Malō Afaatasi mo le Puipuiga o Tagata ua maua i Ma'i o Mafaufau ma le Faaleleia o le Vaaiga o Soifua Maloloina (United Nations Principles for the Protection of Persons with a Mental Illness and for the Improvement of Mental Health Care)*. O nei ta'iala ua tuuina mai mo le puipuiga o aiā tatau o tagata ua maua ini ma'i o mafaufau.

Ua laina tutusa fo'i le Tulafono ma Faatulagana a le Atunuu mo Auaunaga Soifua Maloloina o Mafaufau (National Standards for Mental Health Services).

### **O fea o faatulaga ai aiā tatau a tagata ma'i i le Tulafono?**

O aiā tatau a tagata ma'i ua faatulaga i laasaga tāua o le Tulafono, ae maise:

- Mataupu 1, o loo faatulaga ai ta'iala ia e faapine ai le Tulafono
- Mataupu 6 ma le 12, o loo faatulaga ai faagasologa o toeiloiloga o tagata ma'i e le Faamasinoga Tutoatasi o Toeiloiloga o Soifua Maloloina o Mafaufau (o le Faamasinoga Tutoatasi)
- Mataupu 9, o loo faatulaga ai aiā tatau faapitoa a tagata ma'i.

### **O le ā le faamatalaga o aiā tatau (statement of rights)?**

E mana'omia e le Tulafono le Faatonu sili o Soifua Maloloina o Mafaufau ia tuuina mai faamatalaga tusitusia e uiga i aiā tatau a ma'i lei loto iai. O lenei faamatalaga e tatau ona faapipii ia iloa lelei i auaunaga o soifua maloloina o mafaufau uma ma e ao ona iai faamatalaga i:

- aiā tatau a tagata ma'i ma tagata mo fesoota'iga
- le aiā tatau e fai ai faaseā ma auiliiliga pe faapefea ona fai se faaseā.

O se kopi o le *faamatalaga o aiā tatau* e ao ona tuu i le tagata i le taimi e talia a i le auaunaga soifua maloloina o mafaufau. O le *faamatalaga o aiā tatau* e ao foi ona faamalamalama i le tagata i le gagana ma le auala e faigofie ai ona malamalama le tagata i faamatalaga.

### **O ā aiā tatau e tāua a le tagata ma'i?**

- *Aiā tatau i faamatalaga*

O se taimi lava talafeagai, e tatau ai ona faailoa i le tagata mea o i lalo:

- ona o pepa o auiliiliga o loo faamalosiā ma o leā le uiga lenei mo le tagata

- ona o se *poloa'iga mo togafitiga lei loto iai (involuntary treatment order)* ua uma ona fai ma ituaiga o le poloaiga
- o mafuaaga a le foma'i ua filifili ai e fai le *poloaiga mo togafitiga lei loto iai*
- o auiliiliga o le *polokalame o togafitiga ma togafitiga* ua fuafua ma nisi fesuaiga o le *polokalame o togafitiga (treatment plan)*.

Ua iai foi tuutuuga i le Tulafono mo tagata ma'i e auala ai i faamatalaga e tusa ma faai'uga ua faia e le Faamasinoga Tutoatasi mo toeiloiloga o Soifua Maloloina o Mafaufau ma le Faamasinoga Soifua Maloloina o Mafaufau e aofia ai ma mafuaaga o ia faai'uga. Ae faatapulaaina foi nei mea i le poloa'iga faalilolilo e faia e le Faamasinoga poo le Faamasinoga Tutoatasi lea e faasā ai pe faatatau le tatalaina o faamatalaga i tagata ma'i (ie mo le soifua maloloina poo mafuaaga tau i le saogalemū).

- *Aiā tatau e filifili ai se tagata mo fesoota'iga*

O se tagata ma'i lei loto iai e iai le aiā tatau e filifili ai se tagata e avea ma tagata mo fesoota'iga. O le tiute o le tagata mo fesoota'iga e fesoasoani i le tagata ma'i e fai ma sui i lana silasila, mana'oga ma mea e fafia iai e uiga i auiliiliga, taofia ma togafitiga i lalo o le Tulafono.

Atonu e filifili e le tagata ma'i lana lava tagata mo fesoota'iga (eg. ose tagata faatuatuaina o le āiga poo se uō) poo le filifili e lē faia sana tagata mo fesoota'iga. Afai e lē mafai ona fai e le tagata ma'i lenei faai'uga (eg. ona o lona ma'i), o le a filifili loa e le pule o le falema'i se tagata mo fesoota'iga a le tagata ma'i.

O le tagata mo fesoota'iga e:

- faailoa iai le taofia lei loto iai o le tagata ma'i
- faailoa iai talosaga o iloiloga ma togafitiga mo le tagata ma'i
- mafai ona alu i faamasinoga i le Faamasinoga Tutoatasi e fesoasoani i le tagata ma'i
- mafai ona talosaga i le Faamasinoga Tutoatasi e fai ma sui o se tagata i lalo ose poloa'iga o togafitiga lei loto iai.

O le tagata o vaaia poo se sui tau tulafono o le tagata ma'i e tatau fo'i ona faailoa i taimi tāua o faagasologa o auiliiliga, togafitiga ma iloiloga.

- *Aiā tatau e auala ai i ofisa faatagaina o soifua maloloina ma faufautua faaletulafono*

O se tagata ma'i lei loto iai e mafai ona talia asiasiga mai lana lava ofisa faatagaina o soifua maloloina poo faufautua faaletulafono i soo se taimi talafeauga.

- *Aiā tatau e lagā ai popolega ma le tagata asiasi a le komuiniti*

O tagata mama'i uma e iai aiā e aumai ai i le tagata asiasi a le komuiniti ni popolega. O le Ofisa o e Vaavaaia Tagata Matutua e faafoea lenei polokalame mo tagata matutua i lalo o le *Tulafono o le Vaavaaia ma Puleaina 2000 (Guardianship and Administration Act 2000)*. O le Ofisa o le Komesina mo Tamaiti ma Tagata Talavou ma e Vaavaaia le tamaititi (Office of the Commission for Children and Young People and Child Guardian) e faafoea le polokalame mo

tamaiti ma tagata talavou i lalo o le *Tulafono o Komesina mo Tamaiti ma Tagata Talavou 2000* (*Commission for Children and Young People Act 2000*).

- *Aiā tatau mo toeiloiloga masani o togafitiga lei loto iai*

O tagata mama'i o maua togafitiga lei loto iai e tatau ona toeiloilo pei ona masani ai e se foma'i o mafaufau faatagaina.

E mana'omia foi e le Tulafono ia tagata ma'i lei loto iai ia toeiloilo e se itutino tutoatasi, le Faamasinoga Tutoatasi o Toeiloiloga o Soifua Maloloina o Mafaufau. Vaai Pepa o mau 6 – *Faamasinoga Tutoatasi o Toeiloiloga o Soifua Maloloina o Mafaufau*. O apili faasaga i faai'uga a le Faamasinoga Tutoatasi e mafai ona fai aga'i i le Faamasinoga Soifua Maloloina o Mafaufau.

### **Nisi Faamatalaga**

Mental Health Act Liaison Officer  
Mental Health Branch  
Queensland Health  
GPO Box 48  
BRISBANE Q 4001

Telefoni: 1800 989 451 poo 07 3234 0417

Email: [mha2000@health.qld.gov.au](mailto:mha2000@health.qld.gov.au)

Web: [www.health.qld.gov.au/mha2000](http://www.health.qld.gov.au/mha2000)